



INSTYTUT  
KULTURY  
POLSKIEJ



Uniwersytet  
Wrocławski

Ψ  
INDIANA UNIVERSITY  
BLOOMINGTON



Miron

Fundacja im.  
Mirona Białoszewskiego



INSTYTUTOWA DOROBNOŚĆ  
UCZELNIA  
BADAWCZA

IV SPOTKANIA  
MIRONOLOGICZNE



„W nieznanym  
języku znaczenia  
przelatują, wirują”  
Białoszewski globalny

**8-9 VI  
2022**  
Warszawa

Miejsce obrad  
Instytut Badań Literackich PAN  
ul. Nowy Świat 72  
sala I44

**ORGANIZATORZY**

Instytut Kultury Polskiej Uniwersytetu  
Warszawskiego  
Instytut Filologii Polskiej Uniwersytetu  
Wrocławskiego  
Indiana University, Bloomington

**INSTYTUCJE PARTNERSKIE**

Instytut Badań Literackich PAN  
Fundacja im. Mirona Białoszewskiego

Więcej informacji na stronach:  
[ikp.uw.edu.pl](http://ikp.uw.edu.pl)  
[ibl.waw.pl](http://ibl.waw.pl)  
[fundacjamirona.pl](http://fundacjamirona.pl)

# SPOTKANIA MIROLOGICZNE IV

## 8 czerwca 2022

Obmapywanie świata

**10:00-11:00** Tadeusz Sobolewski, *Jeden rym do wszystkiego* (j. polski)

**11:00-11:30** przerwa

**BIAŁOSZEWSKI ROMAŃSKI**

**BIAŁOSZEWSKI FRANCUSKI (J. FRANCUSKI)**

**11:30-12:00** Eric Veaux (tłumacz)  
– Piotr Sobolczyk (IBL PAN),  
*De la révolution des langages*

**12:00-12:30** Annick Louis (EHESS)  
– Agnieszka Karpowicz  
(IKP UW), *La lecture expérimentale*

**12:30-13:00** dyskusja

**BIAŁOSZEWSKI HISZPAŃSKI (J. ANGIELSKI)**

**13:00-13:30** Piotr Sobolczyk, *A Memoir that in Spain became a Diary*

**13:30-14:00** dyskusja

**14:00-15:00** przerwa

**BIAŁOSZEWSKI LOKALNY/BIAŁOSZEWSKI GLOBALNY (J. ANGIELSKI)**

**15:00-15:30** Beata Śniecikowska (IBL PAN),  
*„ky / oon” in mironū, or how to internationalize Białoszewski*

**15:30-16:00** dyskusja

**16:00-17:00** Clare Cavanagh (Northwestern University) – Joanna Niżyńska (Indiana University),  
*Americanizing Białoszewski*  
(rozmowa on line)

**17:00-17:30** dyskusja

**17:30** Henk Proeme, Tadeusz Sobolewski, *Wieczór wspomnień* (j. polski)

## 9 czerwca 2022

Obmapywanie Europy

**BIAŁOSZEWSKI NIEMIECKI**

**10:00-10:30** Dagmara Kraus (Universität Hildesheim), *O tłumaczeniu Białoszewskiego* (j. polski)

**10:30-11:00** dyskusja

**11:00-11:30** przerwa

**BIAŁOSZEWSKI WŁOSKI (J. ANGIELSKI)**

**11:30-12:00** Luca Bernardini (Università degli studi di Milano), *Some (very loose) remarks about a possible literary history of destruction*

**12:00-13:00** Helena Janeczek (pisarka), Luca Bernardini – dyskusja  
*Białoszewski's Memoir of the Warsaw Uprising and Italian literature*, prowadzenie: Agnieszka Karpowicz, Piotr Sobolczyk

**13:00-13:30** dyskusja

**13:30-15:00** przerwa

**BIAŁOSZEWSKI WĘGIERSKI (J. POLSKI)**

**15:00-15:30** Gizella Csisztay (Magyar Művészeti Akadémia), *Przyjaźń Gracji Kerényi i Mirona Białoszewskiego*

**15:30-16:00** Adam Poprawa (IFP UW), *Motywy węgierskie Białoszewskiego*

**16:00-17:00** Lajos Pálfalvi (Pázmány Péter Katolikus Egyetem), Noémi Petneki – rozmowa z tłumaczami, prowadzenie: Adam Poprawa

**17:00-17:30** dyskusja